

SOMMAIRE

- Jonquière a dormi au gaz p. 3
- Rue des Mouettes: des inconvénients p. 4
- Rendez-vous des régions: les propositions p. 8 et 9
- Le Norvégien améliore ses pistes p. 15

Le Citadin

16 PAGES/68 000 EXEMPLAIRES

LE JEUDI 7 Novembre 2002

1^{re} ANNÉE N° 38

**CONCOURS
À L'INTÉRIEUR
PLUS DE
9000\$
EN PRIX** 00533018
VOIR PAGE 12

Voyages Paradis Saguenay
vous présentent ses départs

**AUTOMNE
2002 HIVER 2003** Carlson
Wagonlit
Travel

PUNTA CANA
Barcelo Villas
Bavaro Resort

2 semaines
28 février **1929\$**
Autocar région en sus, départ avion de Québec

PUERTO PLATA
Interclub Fun Tropical

2 semaines
14 février **1799\$**
Autocar de la région inclus.

SAFARI PHOTO
au Kenya
SUITE AU GRAND
SUCCÈS 2002
NOUVEAU DÉPART
MI-OCTOBRE 2003
* ACCOMPAGNE

PUERTO VALLARTA
Plaza Pelicanos Grand
Beach Resort

2 semaines
Départ le 13 mars 2003
Acc.: Marthe Coulombe **2099\$**
Autocar de la région inclus.

Voyages Paradis Saguenay
Jonquière: 547-6645 / 542-3595
Chicoutimi: 696-3121 / 1-800-475-6645
www.voyagesparadisaguenay.com

Goulet déplore l'attitude du Comptoir vestimentaire La Fabrique

(DV) - Comment un organisme sans but lucratif subventionné largement par l'État pour son fonctionnement peut-il en arriver à nuire à l'établissement d'une entreprise privée qui désire créer de l'emploi sans deniers publics avec l'ouverture d'une manufacture de vêtements au centre-ville de La Baie ?

C'est la question que se pose l'homme d'affaires Stéphane Goulet et sa partenaire Dominique Bouchard dans le dossier du Comptoir vestimentaire La Fabrique dont la directrice, Laurette Mathieu, refuse de quitter l'édifice J.H. Duchesne, malgré un avis d'expulsion.

Faisant référence à un article publié en fin de semaine rapportant les propos de Mme Mathieu, M. Goulet refuse de se laisser traîner dans la boue. «On se fait accuser à tort de vouloir nuire aux organismes sans but lucratif et aux bénévoles alors qu'au contraire nous croyons que ces organismes ont leur place auprès des plus démunis. Nous n'achetons pas l'édifice pour mettre le Comptoir vestimentaire dehors. On aimerait savoir de qui Mme Mathieu parle lorsqu'elle réfère à des organismes au pluriel» a-t-il commenté.

Selon M. Goulet et Mme Bouchard, un couple parti de Montréal pour se réinstaller à La Baie en achetant la marque Ozone,

l'enjeu est simple dans ce dossier. «Tout ce qu'on veut, c'est acheter l'édifice J.H. Duchesne pour ouvrir une manufacture de vêtements et créer des jobs. On a besoin d'espace et d'un local», déclare M. Goulet.

C'est pourquoi, le couple a déposé une offre d'achat auprès de l'agent immobilier Léo Waltzing pour l'édifice occupé par le Comptoir vestimentaire.

M. Goulet rappelle que la Banque de Montréal, qui gère l'édifice J.H. Duchesne a obtenu un jugement le 7 septembre 2000 (150-05-002873-18) condamnant le Comptoir vestimentaire La Fabrique à payer une somme de 30 846,86 en réclamations de loyers dus. Le même jugement résilie le bail intervenu.

Malgré une requête avortée déposée par le Comptoir devant le juge Roger Banford le 18 octobre pour faire rétracter le jugement du greffier spécial Michel-Noël Tremblay et une entente à l'amiable stipulant que l'organisme avait quatre jours pour quitter les lieux, le Comptoir occupe toujours les lieux.

«Le problème est que l'on perd du temps depuis trois ou quatre mois et que l'on veut commencer notre production à la fin novembre» ajoute M. Goulet.

En attendant la fin du litige, M. Goulet et Mme Bouchard ont ouvert temporairement une bou-



photo Roger Gagnon

tique aux Galeries La Baie, un établissement qui devrait se loger dans l'édifice J. H. Duchesne.

Soulignons que dans ce dossier, le Comptoir est dans l'attente d'une subvention de 300 000 \$ présentement dans les mains du

CLD de Saguenay. Le Centre local d'emploi, impliqué lui aussi, a subventionné une étude comptable réalisée par le comptable Francis Gauthier de Raymond, Chabot sur les pratiques du Comptoir.

**36 mois
sans frais, sans intérêt***

**TANGUAY
ÉLECTRONIQUE**

**4
derniers
jours**

Téléviseur 27 po stéréo (277481)

RCA

- Tube image à contraste élevé
- Résolution de 667 lignes • Guide Plus+ GOLD
- Entrée A/V à l'avant et à l'arrière
- Affichage à l'écran trilingue
- Capacité de 181 canaux
- Télécommande multimarque

399⁹⁵

par mois

11''



1990, boul. Talbot SAGUENAY
(418) 698-4411 • www.tanguay.ca

00532324

chronique municipale

Ville de

SAGUENAY

Publiée par le Service des communications.



La tournée du maire Jean Tremblay se poursuit...

M. Jean Tremblay, maire de Saguenay, poursuivra sa tournée des quartiers de la ville demain, le vendredi 8 novembre, alors qu'il se rendra dans le quartier no 16 de l'arrondissement de Chicoutimi, représenté au Conseil par M. Jean-Marie Beau-lieu. À noter que ce quartier recoupe le territoire de l'ancienne Ville de Laterrière.

**Prochain conseil
d'arrondissement :**
Jonquière
Mardi 12 novembre,
à 19 h
**Ancien hôtel de ville
de Jonquière**

**Prochain conseil
de ville :**
Lundi 2 décembre,
à 19 h
**Hôtel de ville de
Saguenay**

Jusqu'au 10 novembre, c'est la Semaine québécoise des entraîneurs

La première édition de la Semaine québécoise des entraîneurs se déroule du 1er au 10 novembre 2002. C'est l'occasion de souligner le travail de ces hommes et de ces femmes qui, par leur engagement et leur passion, contribuent au développement de la pratique sportive et, bien entendu, de ses nombreux adeptes. À Saguenay, ils sont plus de 800 entraîneurs à faire en sorte que la pratique sportive se déroule harmonieusement auprès de 8 000 athlètes répartis dans plus d'une cinquantaine de clubs.

Cette Semaine se terminera le 10 novembre par une session de perfectionnement offerte gratuitement par le Regroupement loisirs et sports Saguenay-Lac-Saint-Jean et par l'Association régionale de sport étudiant. Cette activité se tiendra au Cégep de Jonquière et trois thèmes y seront présentés, soit :

- La motivation chez l'athlète;
- La prévention des blessures sportives dues à la posture;
- L'affûtage sportif ou les séances d'entraînement avant une compétition.

Pour plus d'information à propos de cette session de formation et d'inscription, bien vouloir communiquer avec le Regroupement loisirs et sports Saguenay-Lac-Saint-Jean : 480-2228.

Exposition « Neige » en photos...

La bibliothèque publique de l'arrondissement de Chicoutimi vous invite à visiter l'exposition « Neige ».

Cette exposition regroupe des photographies prises par les membres du Club Photo Chicoutimi et se tiendra jusqu'au 1er décembre 2002. Pour plus d'information, contacter Mme France Dallaire, conseillère aux arts au Centre des arts et de la culture, au 698-2426.

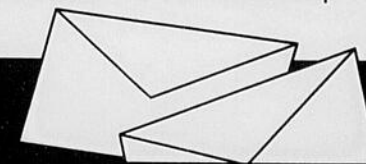
Le Rang Saint-Martin en peinture

Le Centre des arts et de la culture (arrondissement de Chicoutimi) vous invite à visiter l'exposition « Rang Saint-Martin et ailleurs ». Cette exposition regroupe des toiles à l'huile de Mme Louise Amiot et se tient jusqu'au 17 novembre 2002. Pour plus d'information, rejoindre Mme France Dallaire, conseillère aux arts au Centre des arts et de la culture, au 698-2426.

Fondation TIMI : dernier rappel

Pour quelques jours encore, la Fondation TIMI invite les artistes de même que les organismes artistiques et culturels professionnels oeuvrant dans l'arrondissement de Chicoutimi à se procurer un formulaire de demande de bourses pour l'un ou l'autre des programmes suivants : soutien aux projets, soutien au perfectionnement et soutien professionnel aux groupes amateurs.

Les formulaires de demandes sont disponibles à l'accueil du Centre des arts et de la culture (200, avenue de l'Hôtel de Ville). La date limite des demandes est le **vendredi 15 novembre** prochain.



Vous souhaitez nous parler? Faire part de suggestions ou commentaires à M. le maire ou à un conseiller? N'hésitez pas à nous contacter :

Ville de Saguenay
a/s : Service des communications,
201, Racine Est, C.P. 129, Chicoutimi G7H 5B8
Téléphone : 541-4540 Télécopieur : 541-4545

«Jonquière a dormi au gaz depuis trois ans»

- Dominik Béland

(DV) - Certains politiciens ne devraient pas se montrer surpris que la firme CGI déménage ses pénates d'Arvida vers le Carrefour de la nouvelle économie (CNE) de Chicoutimi puisque Jonquière a dormi au gaz depuis trois ans.

C'est ce qu'affirme le président de la Chambre de commerce de Jonquière, M. Dominik Béland, à la suite de la décision de l'entreprise de s'installer dans l'arrondissement voisin.

Selon lui, ce qui vient d'arriver avec l'annonce du déménagement était prévisible déjà depuis trois ans. «Ça fait depuis 1999 que les ex-présidents de la Chambre, Guy Bouchard et Sylvain Bouchard ont envoyé des lettres aux politiciens pour soutenir que le Pavillon Manikouagan n'est pas un lieu adéquat pour recevoir des entreprises et qu'il faut brasser le dossier de Notre-Dame du Sourire. Ça vient de leur péter dans la face. On a dormi au gaz et on doit vivre avec».

M. Béland se demande même si le président de l'arrondissement de Jonquière, M. Georges Bouchard, est bien placé pour défendre le dossier puisqu'il occupe également la présidence du Cégep de Jonquière, où loge le CNE. «Nous entendons rencontrer la direction du cégep demain (ce soir) pour leur demander que le Cégep cède volontairement les pieds carrés du CNE pour un autre édifice».

Selon lui, les citoyens de Jonquière n'ont pas à s'en prendre à Chicoutimi dans le dossier puisqu'une personne du CNE de Chicoutimi est impliquée pour s'occuper de leur affaire. «Ils ont une personne pour s'occuper du dossier et ont demandé un agrandissement de leur CNE. Ils ont été proactifs.» a-t-il affirmé.

Du côté d'Investissement Québec, qui chapeaute le dossier des CNE, le porte-parole Jean-Marc Dessureault, a rappelé que l'implantation du CNE au Pavillon Manikouagan a été faite en 1999 à la suite d'une recommandation d'un comité consultatif régional formé d'un représentant du ministère des Régions, du ministère de l'Industrie et du Commerce et du CRCD. M. Dessureault ajoute que l'immeuble avait même été désigné explicitement.

Le président de la Chambre



PRISE DE POSITION - Dominik Béland, président de la Chambre de commerce de Jonquière, croit que le déménagement de CGI était prévisible depuis trois ans.

photo les archives

estime que la priorité doit être de sauvegarder l'entreprise Génitique dans le secteur Arvida. «Nous parlons avec Michel Martel, de Génitique.

Son intention est de demeurer à Arvida en achetant l'ancien hôtel de ville».

M. Béland mentionne avoir fait savoir au maire Jean Tremblay que la Chambre désirait également conserver l'état-major de la police, en respect avec les décisions déjà prises par le conseil municipal.

Le Citadin 1051, boul. Talbot, Chicoutimi (Québec) G7H 5C1 - Tél.: (418) 545-4474
 Édité par LE PROGRÈS DU SAGUENAY
 Imprimé par IMPRIMERIE LE PROGRÈS DU SAGUENAY
 LA RÉDACTION: SAGUENAY: 690-8811, ext. 297 - TÉLÉC.: 690-8805
 PUBLICITÉ: 545-4474 - TÉLÉC.: 690-8824

Boucherie Viande-O-Max
 CHARCUTERIE • METS CUISINÉS • POISSONNERIE • FRUITS & LÉGUMES

Spéciaux valides du jeudi 7 novembre au mercredi 13 novembre 2002

SPÉCIAL MYSTÈRE DE LA SEMAINE

Fondue chinoise 3.99\$ /lb
 (œil de ronde)

Chez Viande-O-Max, tout est au MAXIMUM, sauf les prix!

Poulet BBQ chaud 5.99\$ chacun

Fesse de porc 1.19\$ /lb
 demie ou complète

Viande à tourtière 2.49\$ /lb

Porc haché 1.09\$ /lb
 Frais maigre

Patates 2.99\$ /lb
 Sac de 20 lb

Desserts - Pâtisserie Nicolas disponibles

Fish & Chip Les meilleurs en ville

Assiette de cigares au chou patates et légumes 3.59\$ chacune

Réservez tôt pour les Fêtes!

Pâtés à la viande, pain sandwich, mets chinois, baluchon de saumon, tourtière, assiette de crudités

HEURES D'OUVERTURE:
 Samedi, dimanche, lundi, mardi et mercredi: de 7 h 30 à 18 h
 Jeudi, vendredi: de 7 h 30 à 21 h

Tirage de 50\$
 de bons d'achat le 15 et le 30 de chaque mois

NOUVELLE ADMINISTRATION
 MANON DAKIN Cuisinière, propriétaire
 GINA GAUTHIER Cuisinière, propriétaire

2600, rue Saint-Hubert, Jonquière
 Tél.: 542-7878 / Télécopieur: 542-4390

Parce que la route... peut changer!



SERVICE DE PNEUS POTVIN PLUS QUE DES PNEUS



Nous offrons l'entretien complet de toutes les marques d'automobiles

CERTIFIÉ PAR LE CAA QUÉBEC
Le plus haut taux de satisfaction dans notre catégorie au Québec



97%*

- Compétence
- Service
- Qualité

* Sondage de satisfaction auprès de la clientèle de Service de Pneus Potvin Ltée réalisé pour CAA Québec par Unimarketing en août 2002

BRIDGESTONE

Blizzak et Dueler DMZ2

35% de rabais
 Jusqu'à épuisement des stocks
 Mises de côté possibles



Pose et équilibrage INCLUS

SERVICE DE PNEUS POTVIN LTÉE UNIPNEU
 Yanick et Laval Gagnon

255, SAINTE-ANNE CHICOUTIMI
549-1210

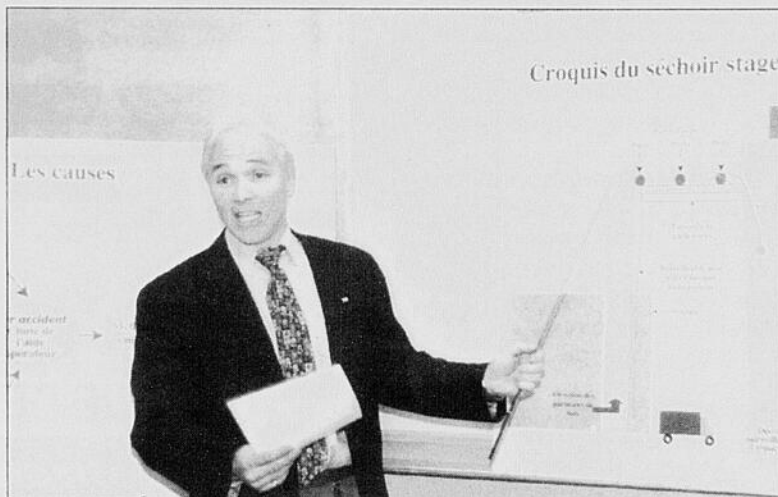
Cinq personnes auraient pu mourir chez MDF

(DV) - L'accident dont a été victime Germain Tremblay aurait pu conduire à la mort de cinq personnes en raison du manque de planification des opérations.

C'est ce qu'affirme l'ingénieur Benoît Laflamme après avoir tiré les conclusions de l'enquête sur la mort de Germain Tremblay.

Selon les statistiques compilées à l'échelle du Québec, 11 travailleurs ont perdu la vie dans l'entretien de ce genre d'équipements. Un travailleur sur six souffrant dans des conduites ou silos subissent des lésions professionnelles dont un tiers dû à des chutes.

Selon M. Yvan Bourgeois, directeur régional de la CSST, l'un des problèmes reliés à ces accidents est le vide de gestion qui existe entre un donneur d'ouvrage comme MDF et un sous-traitant. «Le donneur d'ouvrage se fie au sous-traitant en croyant que ce dernier connaît toutes les règles de



ENQUÊTE- M. Benoît Laflamme, ingénieur impliqué dans l'enquête sur la mort de M. Germain Tremblay.

à la sécurité. MEI et MDF ont laissé les travailleurs à eux-mêmes» a mentionné M. Bourgeois.

L'enquête a permis de révéler que le séchoir à copeaux devait faire l'objet d'un entretien régulier

photo Roger Gagnon

aux quatre à six semaines. Depuis le démarrage de l'usine MDF, aucun dirigeant de MDF ou MEI n'a cru bon réviser le plan d'intervention dans le séchoir. «L'enquête a révélé qu'il y a eu une analyse des risques faites au démarrage de l'usine faite de façon partielle.

À la suite de l'entrée des travailleurs dans le conduit, comment il se fait que l'on n'a pas révisé le plan d'intervention? Cette partie de la boucle n'a pas été bouclée» a conclu M. Laflamme.

Interrogé sur le nombre de droits de refus utilisés par les travailleurs l'an dernier, la direction de la CSST a enregistré trois à quatre refus. La plupart de refus de travailler pour cause de sécurité serait géré au sein des entreprises.

Chevrette veut rencontrer le maire Tremblay et le conseil

(DV) - Mandaté par Québec pour expliquer et faire accepter le projet d'entente commune intervenue entre Ottawa, Québec et les innus, Guy Chevrette souhaite rencontrer le maire de Saguenay, Jean Tremblay.

Présent lors du colloque tenu vendredi dernier par les Innus et réunissant des intervenants divers tenus au Montagnais, M. Chevrette a mentionné qu'il a expédié une invitation de rencontre au maire mardi dernier, une lettre qui était demeurée sans réponse au moment de l'entrevue.

«Il y aurait un intérêt pour nous

à rencontrer le maire et tout son conseil s'il le veut» a-t-il indiqué.

L'ex-ministre péquiste ajoute que le maire Tremblay semble vouloir favoriser l'expression du plus grand nombre d'opinions possibles d'autant plus que le conseil municipal a contribué une somme de 15 000 \$ à la Fondation équité territoriale.

M. Chevrette souhaite que soient entendues les deux côtés de la médaille.

Interrogé sur le sujet, le maire Tremblay, a confirmé avoir reçu l'invitation sans pouvoir préciser quand la rencontre aurait lieu.

4 - Le Citadin, le Jeudi 7 Novembre 2002



VENDRE OU ACHETER AVEC MOI, C'EST PLUS FACILE.

ANDRÉ DUBÉ,
818-6677 OU 548-9192
agent immobilier affilié



SUCCURSALE JONQUIÈRE
1^{ER} VENDEUR DE L'ANNÉE 2001

- 1^{ER} INSCRITTEUR JANVIER 2001
- 1^{ER} INSCRITTEUR AVRIL 2002
- 1^{ER} VENDEUR JANVIER 2001
- 1^{ER} VENDEUR AVRIL 2001
- 1^{ER} VENDEUR OCTOBRE 2001
- 1^{ER} VENDEUR NOVEMBRE 2001
- 1^{ER} VENDEUR SEPTEMBRE 2002

Merci à ma distinguée clientèle!

Sur présentation de ce coupon

Venez vous régaler avec notre

NOUVEAU BRUNCH du DIMANCHE

SPÉCIAL LÈVE-TÔT (avant 10 h 30)

2 pour 14⁹⁹\$ (Prix régulier: 7,99 \$/personne)

981, boul. Talbot Chicoutimi/ 543-1172 (à côté du Restaurant-bar Le stade)

Sur présentation de ce coupon

SPÉCIAL Lundi, mardi et mercredi en soirée, buffet à **9⁹⁹\$**

ET du jeudi au dimanche en soirée, buffet à **10⁹⁹\$**

BIENVENUE À TOUS!

981, boul. Talbot Chicoutimi/ 543-1172 (à côté du Restaurant-bar Le stade)

Citadin MOT DE PASSE

NOUS SOMMES LES SEULS DÉPOSITAIRES DES APPAREILS D'ENTRAÎNEMENT

LOUIS GARNEAU

AU SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

SPINNER ELITE
LOUIS GARNEAU
SPÉCIAL: **699⁹⁹\$**

STEP TUNTURI
SPÉCIAL: **569\$**

SAC DE BOXE ATF
SPÉCIAL: **99⁹⁹\$**

1915, boul. Talbot Chicoutimi
VOISIN DE BOIS FRANCO DU LAC

NUTRITION Sports

FINANCEMENT DISPONIBLE **accord D** Desjardins

FINANCEMENT DISPONIBLE **Fitness** www.pageweb.net

549-9669 **OUVERT 7 JOURS**

Citadin MOT DE PASSE

PLANÈTE Rock

Les anneaux de saturn «body piercing»

avec ou sans rendez-vous

Venez rencontrer Audrey et Annie dans un décor chaleureux

Audrey Annie

Grand choix de bijoux en or 14 karats

170, rue Racine, Chicoutimi - 693-1201

Réjean Laforest voit des inconvénients

(DV) - La décision du ministre des Transports, Jacques Baril, d'accorder à Saguenay la permission de déroger au protocole d'entente obligeant à la construction de la rue des Mouettes ne fait

pas l'affaire du conseiller Réjean Laforest.

Selon M. Laforest, la permission accordée décharge Saguenay de construire cette voie de circulation conduisant vers Saint-Dominique, mais en contrepartie des citoyens résidant dans le secteur de la rue Saint-Hubert, des paroisses Saint-Georges et Saint-Raphaël devront accepter de vivre avec une plus grande circulation automobile.

M. Laforest affirme que les citoyens de ces deux secteurs n'auront d'autre choix que de prendre quelques minutes de plus

pour entrer sur l'autoroute 70 en allant chercher l'entrée Saint-Hubert ou celle donnant sur le chemin Saint-Benoît.

Rappelons que le 25 octobre dernier, le ministre Baril a rencontré et écouté les citoyens qui ont porté à son attention des impacts et inconvénients que la construction de la rue des Mouettes pourrait causer.

Après réflexion, le ministre estime que la ville pourra gérer sa circulation locale selon ses besoins et son plan de circulation.

L'abandon de la construction de la rue des Mouettes permet à

Saguenay d'économiser 1,2 M\$.

Dans les derniers mois, une étude réalisée par les spécialistes du ministère ont conclu que le ministère ne peut construire d'entrée ou de sorte à la hauteur de la rue Saint-Dominique. Des contraintes reliées à la géométrie et aux

normes édictées en la matière causeraient des problèmes à la fluidité de la circulation et diminueraient la sécurité des usagers de la route.

La route du Valinouët asphaltée sur 6 km

(DV) - Les amateurs de ski qui fréquenteront la route du Valinouët cet hiver pourront constater la présence d'une nouvelle section asphaltée sur six kilomètres supplémentaires.

La semaine dernière, le ministre des Transports a complété le pavement d'une nouvelle section de route à partir de la station de ski en direction sud. Cette section s'ajoute aux trois kilomètres complétés ce printemps.

Selon Germain Tremblay, porte-parole du ministère, la décision de paver cette section de route a été prise avant la fermeture des usines d'asphalte parce qu'il restait des sommes à être dépensées dans le budget du ministère. «Il s'agit d'un budget de fin de saison qu'on a dépensé».

La décision de paver à partir de la station de ski s'explique par le fait que cette section était prête à être pavée sans nécessiter beaucoup de travaux de chargement de gravier.

Autoroute

Dans le dossier de la transformation de la route 175 en route à quatre voies divisées, M. Tremblay a mentionné que le ministère publiera au début décembre prochain un appel d'offre pour transformer la section de la route 73, du côté de Québec, en autoroute à quatre voies divisées et ce, sur 20 km.

Selon M. Tremblay, les travaux de doublement de la voie devraient débuter en février ou mars prochain avec le dynamitage du roc.

En ce qui a trait à l'aménagement de la route 175 en quatre voies divisées, M. Tremblay a précisé que les pourparlers se poursuivent entre le fédéral et le provincial afin de finaliser les ententes sur le sujet.

LE LYCÉE DU SAGUENAY



Partir du bon pied!



PORTES OUVERTES

Le dimanche 10 novembre 2002
entre 13 h et 15 h 30

Le lundi 11 novembre 2002
entre 18 h et 20 h

Examens d'admission : Les samedis 16 et 23 novembre 2002, 9 h
658, RUE RACINE EST, CHICOUTIMI - TÉLÉPHONE : (418) 543-4448

00529594

SPÉCIAL D'OUVERTURE 15 % DE RABAIS SUR TOUT LES VÊTEMENTS D'HIVER

Nouveau manufacturier des
vêtements de marque

OZONE



Produit 100 % régional

**Vêtements de qualité
pour aimer l'hiver**

Habit de neige, manteaux et
pantalons pour enfants et adultes

Bas et collants pour enfants.

Bas thermals et de randonnée.

Chapeaux et mitaines.

Situé aux galeries de la Baie
544-9889
Service de réparation et de confection
sur mesure également disponible.

www.ozonecanada.com

D'un citadin à l'autre ...

Peau neuve

Réal Marceau, propriétaire du bar le Pub Avenue annonce que l'établissement fait peau neuve avec l'aménagement d'une section billard-chansonner. S'ajoute également une section discothèque avec une piste de danse tour-nante, qui, selon lui, est exclusive au Québec. L'ouverture aura lieu demain le 8 novembre.

Cérémonie du souvenir

Dimanche prochain à 11 h, veille du Jour du souvenir, les membres de la Légion royale canadienne d'Arvida, section 209, tiendront une cérémonie de commémoration au cénotaphe d'Arvida, face à l'ancien hôtel de ville. Le public est invité à se rappeler ceux qui ont donné leur vie à la défense du pays.

Barrages policiers

Depuis vendredi, la Sûreté du Québec intensifie sa campagne de surveillance sur les routes afin de contrer l'alcool au volant. Avec les party de bureau qui commenceront bientôt, les barrages policiers seront plus présents sur les routes de façon à augmenter la perception du risque d'être arrêté lorsqu'on conduit en état d'ébriété.

Élève d'un jour

Cette semaine, les commissions scolaires soulignent la Semaine de la formation professionnelle et technique avec l'organisation de l'activité «Élève d'un jour». Pendant une journée, chaque élève au général sera jumelé à un élève de la formation professionnelle qui étudie dans le programme qui l'intéresse. À la CS des Rives-du-Saguenay, 71 jeunes sont inscrits alors qu'à la CS de Jonquière, 58 élèves participent.

Aide sociale

Le Conseil du patronat propose de limiter à cinq ans la période où une personne peut recevoir de l'aide sociale. La question qui se pose avec cette mesure est de savoir qu'est-ce qu'on fait avec les personnes qui ont épuisé les cinq ans. On les laisse à la rue?

Fête de

Sainte-Catherine

Afin de célébrer la fête de la Sainte-Catherine, le Cercle des fermières de Saint-Fulgence organise un bingo le 23 novembre au Moulin des chevaliers de Colomb à compter de 19 h 30. Râfle d'un panier de provisions et sucreries seront offertes.

Vin et fromage

Dans le but de souligner la Semaine de prévention de la criminalité, le Groupe d'action prévention villégiature du Conseil régional de prévention de la criminalité organise une activité de sensibilisation samedi prochain au sous-sol de l'église Saint-Joachim à 14 h. Il s'agit de séances d'informations et de démonstrations de systèmes d'alarme, de burinage d'objets de valeur et de rallye jeunesse. A 19 h, débutera une activité vin et fromage.



ÉTOILE - Jean-François Minier, 10 ans, membre de l'équipe de hockey Hurricanes atome B de Jonquière, n'a probablement jamais vu jouer Guy Lafleur. Il sait sans doute qu'il a été une grande étoile des Canadiens de Montréal puisqu'il a profité de son passage vendredi dernier au Centre Georges-Vézina pour lui demander une autographe. Le tout se passait à l'occasion d'une partie amicale entre les représentants des médias et des médecins de la région.



Aspirateur Samsung Spécial: **159\$**
Neuf, modèle 5913, 10 ampères

10 MODÈLES
d'aspirateurs centraux complets à partir de: **395\$**

Aspiratex 2000

SACS et RÉPARATIONS de toutes marques

3691, boul. Harvey, Jonquière (face au M^cDonald's)
542-9451



SYSTEME DE SÉCURITÉ



Yves Roy
Propriétaire



Daniel Genest
Conseiller en sécurité

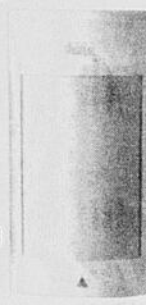
Alarme 911



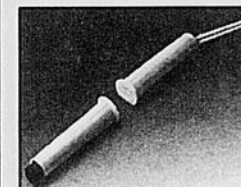
Clavier DEL

PROMOTION
D'un système de sécurité pour résidence
GRATUIT

Incluant l'installation*



Détecteur de mouvements



Contact de porte

Appelez avant le 31 octobre 2002
698-0911



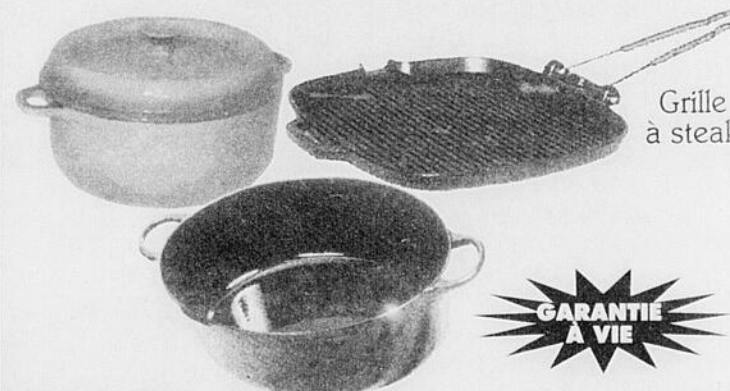
Avertisseur de dissuasion

*Reliée sur centrale U.L.C. **24⁹⁵\$** /36 MOIS



Suggestion de cadeaux pour Noël

LE FONDEUR ET LE CUISTO



Grille à steak

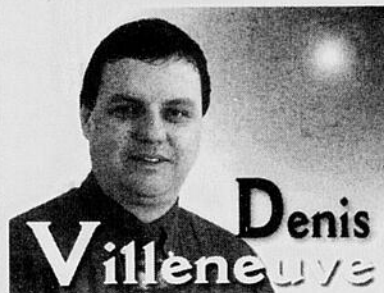
GARANTIE A VIE



Service de réemallage
980, boul. de l'Université Chicoutimi
543-0267
1-800-463-9864

La paroisse Sacré-Coeur fête ses 100 ans le 8 décembre

(DV) - Quartier ouvrier fondé par les Pères Eudistes qui a vu naître la Pulperie de Chicoutimi de J. Alfred Dubuc ainsi que l'ancêtre de la CSN, secteur dévasté par le déluge de 1996, la paroisse Sacré-



Coeur, de Chicoutimi, pourra se souvenir alors qu'on célébrera son 100^{ème} anniversaire de fondation le 8 décembre prochain.

Le thème retenu pour ces fêtes est «Un héritage à transmettre».

Porte-parole de l'organisation des fêtes, Mme Gisèle Dufour, a mentionné que les fêtes du 100^{ème} seront bien modestes avec la tenue de deux activités étant donné les faibles moyens financiers et le nombre de bénévoles impliqués.

À défaut d'un grand nombre d'activités, les paroissiens misent sur la qualité avec la tenue d'un concert de Noël par la chorale Jeunesse en chœur formé de 70 chanteurs. Ce concert, d'une durée de deux heures, se déroule sous le thème «Bonjour Noël».

Selon Mme Dufour, l'organisation s'attend à ce que l'église Sacré-Coeur soit pleine le 8 décembre avec la vente de 700 billets à 10 \$ chacun.

Lors de l'entracte, les organisateurs en profiteront pour lancer officiellement les fêtes. Une banderole installée à l'extérieur de l'église et une autre à l'intérieur permettra de faire connaître cet anniversaire important.

En mai prochain, une messe sera présidée par l'évêque Jean-Guy Couture, accompagné du Provincial ou du Général des Pères Eudistes. Ce sera l'occasion pour rendre hommage à cette communauté religieuse.

Outre ces activités paroissiales, le 100^{ème} anniversaire de la paroisse devrait être souligné de façon indirecte dans le cadre du Carnaval-Souvenir de Chicoutimi qui a retenu le nom de J. Alfred Dubuc comme personnage central.

Le pneu qui vous mène à destination peut aussi vous mener loin.



Gagnez des vacances « terre et mer » de Disney pour une famille de 5. Vous n'avez qu'à passer chez un marchand de pneus Blizzak pendant le concours Bon Voyage de Bridgestone. Aucun achat nécessaire. Les Blizzak de Bridgestone. Le seul pneu d'hiver qui vous mène au soleil.



BRIDGESTONE
ROULEZ VERS LE FUTUR



Votre
MARCHAND-CONSEIL
UNIPNEU
www.unipneu.com

LES PNEUS
R. GUAY LITE

2560, rue Dubose
Jonquière
(418) 548-8253

Courez la chance de gagner l'une des deux vacances pour 5 membres de votre famille : une croisière Disney de 3 jours et un séjour de 4 jours dans un centre de villégiature Disney à Orlando. Aucun achat nécessaire. Remplissez un bon chez les marchands Bridgestone/Firestone participants qui vendent les pneus Blizzak. Le concours prend fin le 13 décembre 2002. La valeur approximative de chaque prix est de 12 000 \$, basée sur un départ à partir de Toronto. Les chances de gagner dépendent du nombre de bons reçus. Réponse à une question d'ordre mathématique obligatoire. Règlement complet chez les marchands Bridgestone/Firestone participants. Certaines restrictions s'appliquent.

L'avenir passe par le lait et les produits biologiques

(DV) - Au moment où le dossier de l'avenir de la fromagerie Agropur, de Chambord, défraie la manchette, les intervenants oeuvrant dans le secteur agro-alimentaire estiment que le développement de produits biologiques constitue une voie intéressante.

Au Rendez-vous des régions, le Saguenay-Lac-Saint-Jean fera le constat que la concentration des détaillants alimentaires sous trois grandes chaînes (Loblaw, Métro-Richelieu et Sobeys) réduit considérablement le pouvoir de négociations des producteurs, transformateurs et distributeurs de

gros ainsi que l'accessibilité des espaces «tablettes».

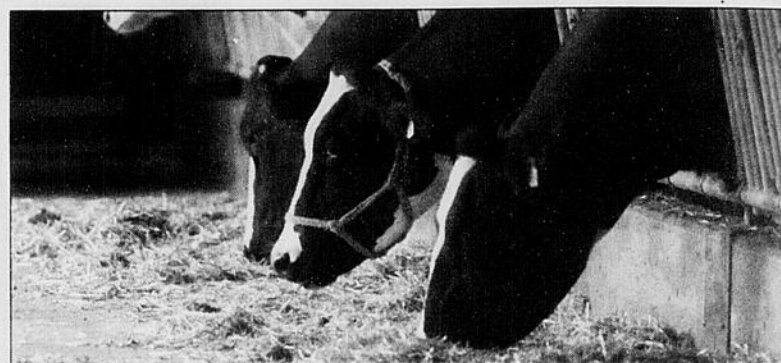
Le commerce des aliments est constitué à 70 % de ventes des magasins au détail. Les parts de marché des trois grandes chaînes sont d'environ 80 %.

Puisque les entreprises de transformation et de distribution perdent l'accès aux chaînes, la délégation régionale propose la formation d'une équipe qualifiée de deux agronomes et un agent de bureau, dont le mandat sera de développer l'accès à l'ensemble des commerces de détail.

L'identification de nouvelles

stratégies de mise en marché, une commercialisation des produits agro-alimentaires, un maillage des entreprises et un regroupement de l'offre sont des services qui seraient offerts.

La proposition comprend le développement d'une filière régionale de production, transformation et distribution de produits biologiques. Le développement d'une certification de qualité biologique et d'un label distinctif font partie de la solution tout comme la création d'un programme de réhabilitation des terres en friches ou inutilisées.



BIO - Le développement d'une agriculture biologique constitue une voie d'avenir que proposera la délégation pilotée par Michel Belley, recteur de l'UQAC.

photo les archives

La délégation proposera le développement d'une plus grande autosuffisance dans la production bovine, ovine et porcine tout en augmentant les productions maraîchères.

RENDEZ-VOUS DES RÉGIONS

La création d'un fonds de développement est la pièce maîtresse

(DV) - D'ici quelques jours, les intervenants régionaux se réuniront à Québec afin de participer au Rendez-vous des régions organisé par le Gouvernement du Québec.

Parmi les neuf propositions que débattera la délégation de 18 personnes du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la création d'un fonds régional autonome, privé à but lucratif spécialisé dans le démarrage et la croissance d'entreprises structurantes constitue la pièce maîtresse.

Le document de propositions régionales prévoit la création d'un fonds de 430 M\$ qui serait capitalisé sur dix ans.

Le projet prévoit que pour chaque dollar provenant du secteur privé à la suite de la mise en place d'avantages fiscaux (régime d'épargne actions) pour les investisseurs, fonds de pensions etc. les gouvernements du Québec et du Canada investiront 1 \$ sous forme de prêt sans intérêt. Selon les données du document, la création de ce fonds de 430 M\$ permettrait de générer des investissements de plus d'un milliard \$ d'ici 2016 dans de nouvelles PME oeuvrant dans la transformation de l'aluminium, la forêt, l'agro-alimentaire et le tourisme.

La délégation régionale doit convaincre le gouvernement qu'elle peut inciter les fonds de pension de la région à investir de 2 à 5 % de leur caisse dans ce nouveau fonds.

Ce fonds pourra investir à toutes les phases de développement en complémentarité avec d'autres

fonds de capitaux en partant de l'idée du projet jusqu'à la croissance de l'entreprise.

Citadin
MOT DE
PASSE

Le Calumet

PASSION • DANSE

Les JEUDIS
privilèges
aux dames
entre 21 h et 23 h

Les VENDREDIS
et SAMEDIS
on en décapsule
deux fois plus
avant 23 h
(sur produit Labatt sélectionné)

TOUJOURS le seul, l'unique, l'original!



LE
MONTAGNAIS
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN
HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS

1080, boul. Talbot, CHICOUTIMI

00533030

Soyez algologique Confiez votre beauté à la mer

40 \$
(valeur 65 \$)

OFFRE SPÉCIALE
SOIN visage, cou et dos

Dorlotez votre corps tout en libérant votre esprit avec ce soin de détente créé pour nourrir la peau et éliminer le stress accumulé.

EN PRIME : à l'achat de ce soin,
recevez une magnifique boule
de Noël décorative!



Idées cadeaux disponibles!
Visitez votre conseillère Algologie :

Salon d'Esthétique Pascale
984, avenue Lavoie, Ville de La Baie
544-6028

Algologie
Une source de vie 100% naturelle

Offre valable jusqu'au 14 décembre 2002. Certaines conditions s'appliquent.

00533011

TRANSFORMATION DU BOIS

Usine-pilote et Institut du bois constituent la seconde priorité

(DV) - En pleine crise du bois d'oeuvre, la délégation régionale du Rendez-vous des régions proposera la création d'un Institut de valorisation du bois de la forêt boréale qui aura pour mandat d'innover et de développer de nouvelles applications technologiques.

Cet institut, implanté à Roberval au coût de 15 M\$, serait affilié à l'UQAC. Le mandat de l'institut sera de faire le pont entre le savoir et les divers problèmes que connaissent les entreprises oeuvrant dans le secteur du bois afin de développer une plus grande transformation de cette matière.

Concrètement, l'institut compterait 20 spécialistes de l'innovation, du développement et de l'application technologique liés au produits du bois. Ils accompagneraient les gens de l'industrie dans leur efforts pour développer, adapter et maîtriser les technologies liées à la transformation du bois tout en contribuant à la formation de la main-d'oeuvre.

La création d'un tel institut se ferait en partenariat avec l'UQAC et les collèges de la région oeuvrant dans le domaine du bois, les scieries indépendantes, les entreprises Abitibi-Consolidated, Bowater, Louisiana Pacifique etc. Parallèlement à cet institut, la délégation propose la construction d'une usine pilote dont la fonction sera de développer de

nouvelles filières de transformation dans plusieurs types d'essence (sapin, pin gris, mélèze, peuplier et bouleau). Le projet de l'usine-pilote qui sera situé à Saint-Prime près de Maboco vise à récupérer les bois aboutés ayant une valeur moindre sur le marché. L'usine les assemblerait par des procédés de panneau-tage, lamellé-collé afin de constituer une poutre de longueur, largeur et hauteur différente. Un concept est actuellement en instance de brevet. Le procédé permettrait de déve-

lopper des marchés dans l'industrie de la construction (lambris intérieurs, solives, poteaux de clôtures, lisses et sablières, fascia etc.) l'industrie des portes et fenêtres et celle du meuble et du bois ouvré.

La participation financière de 1,5 M\$ d'Abitibi-Consolidated serait acquise dans le démarrage et l'opération du projet.

La délégation croit que le déploiement de la filière permettrait la création d'environ 425 emplois et la consolidation de 200 autres.

VENTE DE FERMETURE

Polar unisexe à partir de 14⁹⁵\$

Jeans adulte à partir de 15\$

Jeans enfant à partir de 10\$

COBRA *La Grosse dor*
designer-manufacturier

ALMA
483, Sacré-Cœur Ouest
«Voisin du Village du Cuir»

00532890

Services et information en ligne



Où chercher...

- des infos pour trouver un emploi ?
- des renseignements sur la santé ?
- des renseignements pour me lancer en affaires ?
- de l'information sur les changements climatiques ?

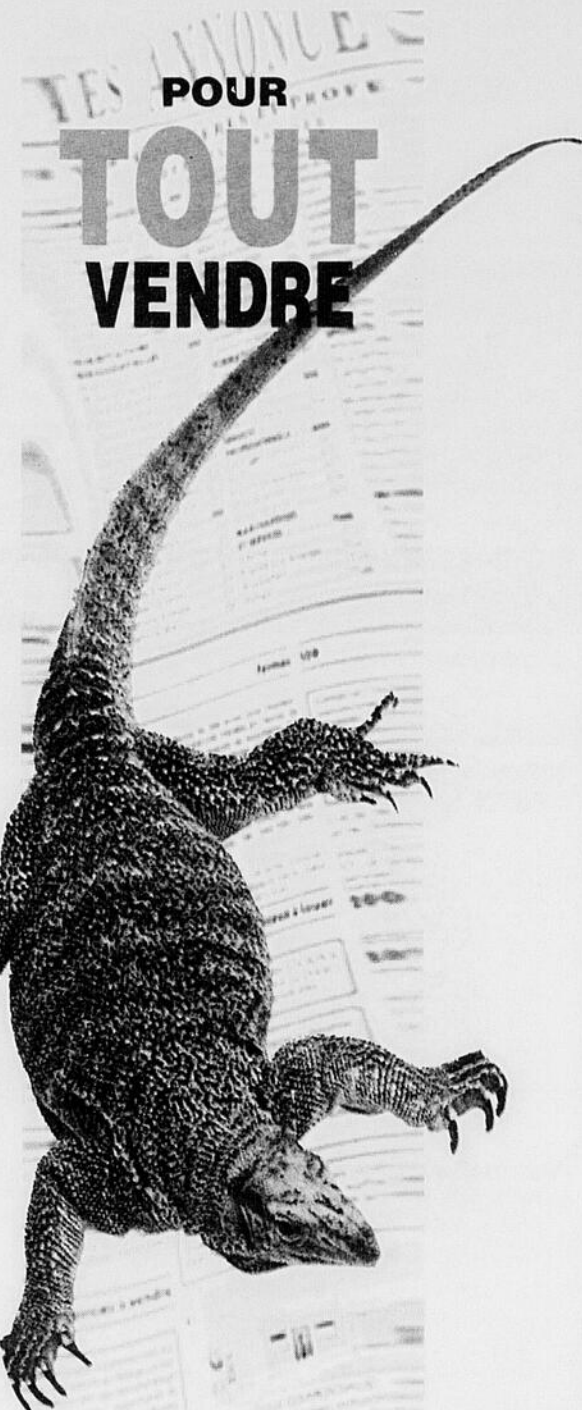
Le site Internet du gouvernement du Canada vous offre des renseignements sur tous ces sujets et plus encore. Un site pour vous.
canada.gc.ca



☎ 1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
Téléscripteur/ATME : 1 800 465-7735
🌐 canada.gc.ca
📍 Centres d'accès Service Canada

Canada

00530880



549-4444

Les petites
annonces

progrès dimanche

le QUOTIDIEN
du Saguenay - Les Saint-Jean

03603500

Le Citadin le Jeudi 7 Novembre 2002 - 9

«On espère ne pas perdre notre temps»

(DV) - La présidente de la Conférence des Chambres de commerce, Gina Doucet, espère que Québec aura des réponses à donner aux régions qui solliciteront son appui lors du Rendez-vous des régions.

En dépit du fait que certaines personnes qualifient le rendez-vous de pur exercice politique, la présidente de la conférence appuie les travaux réalisés par la délégation régionale puisqu'ils permettront de positionner les actions et les dossiers jugés importants pour le développement de la région.

Faisant référence au Fonds

de développement public et privé que veut constituer la région, Mme Doucet juge le dossier important puisqu'il viendrait pallier une lacune avec l'absence de fonds destinés à offrir des capitaux de lancement ou de démarrage d'entreprises.

«Nous misons sur la participation des fonds de retraite. Il y a des milliards de dollars de disponibles.

Il suffirait de convaincre les fonds de pension d'investir de 2 % à 5 % de leurs capitaux dans les économies émergentes».

Mme Doucet juge que la constitution de ce fonds constitue la



Mme Gina Doucet, porte-parole de la Conférence des chambres de commerce.

clé de voûte aux autres propositions faites par la région.

Invitée à se prononcer sur les sommes dont dispose Québec pour les régions, Mme Doucet a dit souhaiter que le gouverne-

ment n'ait pas convoqué une tel sommet pour faire perdre leur temps inutilement aux intervenants.



Tél. rés.: (418) 544-6300
Télé.: (418) 549-3756

Le n° 1 du boulevard St-Paul

Achat ou location de voitures ou camions

1464, boul. St-Paul, Chicoutimi (Québec) G7J 3C5
Tél.: (418) 549-1701 - fax.: (418) 549-1640

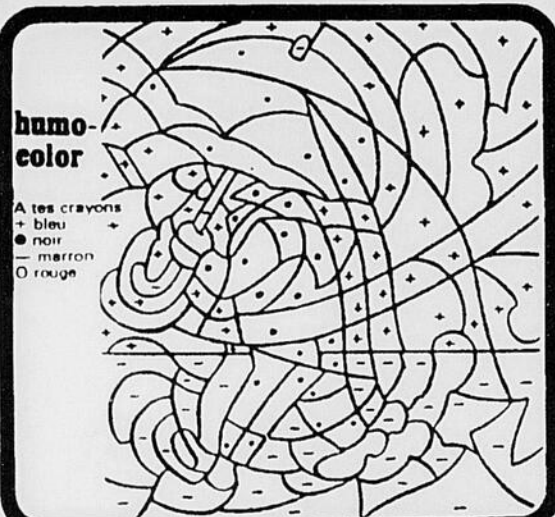


Carol Desbiens

00528829

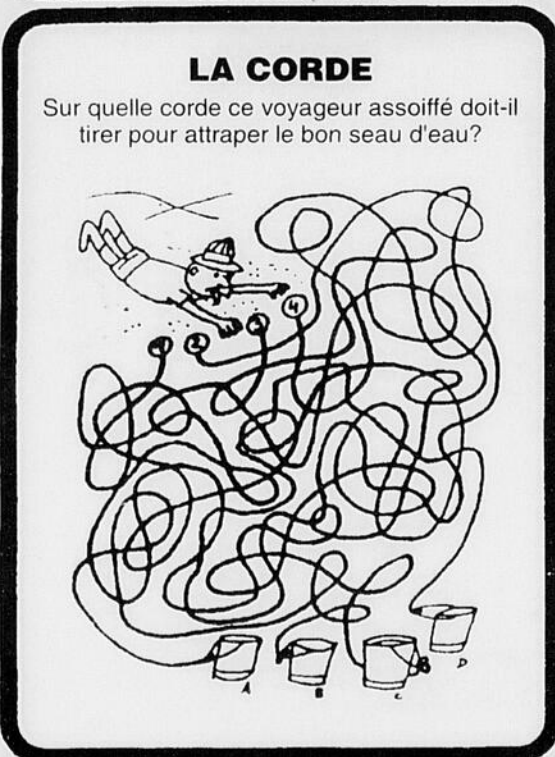
LE COIN DES JEUX

7 ERREURS



humor-color

A tes crayons
+ bleu
● noir
- marron
○ rouge



LA CORDE

Sur quelle corde ce voyageur assoiffé doit-il tirer pour attraper le bon seau d'eau?

7 lettres : une petite gâterie

R	U	O	F	P	E	D	A	N	A	P	A	C	N	N
E	E	A	A	L	E	V	U	R	E	E	R	E	O	O
N	O	T	E	N	N	A	B	A	H	O	T	H	B	S
I	E	I	T	T	E	E	H	C	U	O	B	C	B	M
R	E	N	G	O	N	P	N	T	A	R	L	E	S	A
A	H	E	R	M	C	A	E	S	E	I	G	L	E	R
F	C	B	I	U	R	S	H	T	C	I	S	M	E	Q
M	U	C	G	T	D	I	I	C	R	T	C	G	I	U
I	H	N	N	B	I	S	L	B	O	I	N	A	E	E
E	I	T	O	R	I	S	I	O	M	A	N	N	N	A
T	R	A	N	T	U	A	E	E	L	L	I	I	I	K
T	U	D	Z	U	U	R	O	U	L	A	B	S	T	L
E	I	O	N	Y	R	O	O	S	V	L	L	E	R	O
N	O	R	T	I	M	B	R	E	I	T	E	N	A	P
O	K	C	O	J	G	E	L	C	N	A	P	T	T	

anisé

art
azyme

banneton
bénit
bis
biscotte
blé
bon
bouchée
boulangier
brun

chanteau
croûte
croûton

dur

farine
four

gindre
grignon
gruau

huche

jocko

lait
lèche
levain

levure

marque
miche
mie
miette
mitron
moisi
morceau

oeil

pair
panade
panetière
pâte
pelle

petrin
polka

rassis
rôtie

sec
seigle
sel
sol

tartine
tout
tranche



SOLUTION

MOT CACHÉ
BISCUIT

Rendez-vous ...

Agis en écoutant ton cœur

Le samedi 16 novembre journée Alcooliques Anonymes de 12h00 à 00h00 au Centre des loisirs Joseph Nio, Chicoutimi. Références Alcooliques Anonymes.

Emotifs anonymes de Jonquière

Le groupe l'Envol t'invite à ses rencontres hebdomadaires tous les jeudis à 20h00 à la salle Edouard Bourassa, 2252, St-Dominique, Jonquière en face de la boucherie Le Bouvillon.

Retraités d'Alcan

Il y aura un brunch ainsi qu'une soirée dansante le samedi 23 novembre à la salle de retraités de l'Alcan, rue St-Léandre Jonquière. Inf: 542-8446

Fermières

Cercle St-Jean-Baptiste 613, partie récréative le lundi 11 novembre à 13h00 suivie de l'assemblée à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Pelletier, Jonquière. Inf: 547-5193.

Association Marie-Reine 202

Brunch le dimanche 17 novembre au sous-sol de l'église St-Jacques de 9h30 à 13h00. Admission: 7\$ adultes et 3\$ enfants.

Le Parvis

Les ateliers du mercredi (Place Centre-Ville, Jonquière) activité gratuite pour tous, le mercredi 13 novembre de 13h30 à 15h45. Le pardon est-il possible? La justice réparatrice, un moyen possible pour vivre le pardon. Personne-res-

source: René Guay. Inf: 542-3494.

Ornithologie

Soirée des Grands Ducs le mercredi 13 novembre de 19h30 à 21h45 à la salle R-C 7, au Centre des Arts et de la Culture, 200 rue Hôtel-de-ville à Chicoutimi. Responsable: Nancy Duchesne. Conférencier: Jacques Desbiens photographe, ornithologue. M. Desbiens nous présentera les meilleurs images prises depuis ses débuts dans le club d'ornithologie. Bienvenue à tous.

Soirée de prières charismatiques

Tous les vendredis soirs à compter de 19h au Centre Notre-Dame de la Salette situé au 156 de la rue Don Bosco à Chicoutimi. La soirée sera présidée par deux animateurs Haïtiens ayant beaucoup d'expérience dans le renouveau charismatique en Haïti. Bienvenue à tous. Inf: 545-6990, 693-4881.

Fermières St-Fulgence

Les Fermières de St-Fulgence organisent un bingo Ste-Catherine le samedi 23 novembre au Moulin des Chevaliers de Colomb à St-Fulgence à 19h30. Entrée 10\$. 18 ans

et plus. Tirage d'un panier de provisions. Des sucreries vous seront offertes. Apportez vos jetons.

Fermières St-Alexis

Le Cercle de Fermières St-Alexis tiendra sa réunion mensuelle le mercredi 13 novembre à 19h30 au Musée du Fjord. Conférencière invitée: Mme Chantale St-Hilaire de la Fondation canadienne Rêves d'enfants. Bienvenue à toutes. Inf. Francine Simard 544-4371

Fermières St-Alphonse

L'assemblée des fermières de St-Alphonse aura lieu le mardi 12 novembre à 19h30 à notre nouveau local, situé sur la rue Albert en haut de la maison des jeunes. Amenez une amie.

Allaitement maternel

La Ligue La Leche (prononcé Létché) de Jonquière vous invite à ses réunions mensuelles, le mardi 12 novembre de 13h30 à 15h ou de 19h30 à 21h au CLSC de la Jonquière.

Le thème de cette réunion sera: allaitement, mythes et réalités. Bébés et conjoints sont les bienvenus. Inf. contactez France Dallaire au 547-0991.

Citadin
MOT DE
PASSE

J.X. Tremblay et Fils

*vous présente sa collection
automne-hiver 2002.
Une vaste gamme de souliers
et bottes mode, ainsi que des
bottes chaudes
et imperméables.
Pour de la qualité
et des prix imbattables,
venez faire une visite chez*

*J.X. Tremblay & Fils
200, Bossé Ouest, Chicoutimi 543-5634
(près de la petite maison blanche)*

00532592

Citadin
MOT DE
PASSE



DÉPANNEUR LE RELAIS DU NORD
CHICOUTIMI-NORD
Coin boul. Sainte-Geneviève
et route Saint-Honoré
549-9390



SERVICES OFFERTS

- Dépanneur
- Essence et diesel avec service
- Casse-croûte et mets cuisinés
- Articles de pêche
- Service de propane
- Bières et vins
- Feux d'artifice
- Café (4 saveurs)

SPÉCIAL FAMILIAL

- 12 morceaux
- Frites
- Sauce
- Salade
- Dessert
- Pepsi 2 litres

20⁹⁹\$
+ taxes



SPÉCIAL REPAS

- 3 morceaux
- Frites
- Sauce
- Salade
- Pepsi 355 ml

6⁴⁵\$
+ taxes

00532762

Citadin
MOT DE
PASSE

IRIS
CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE

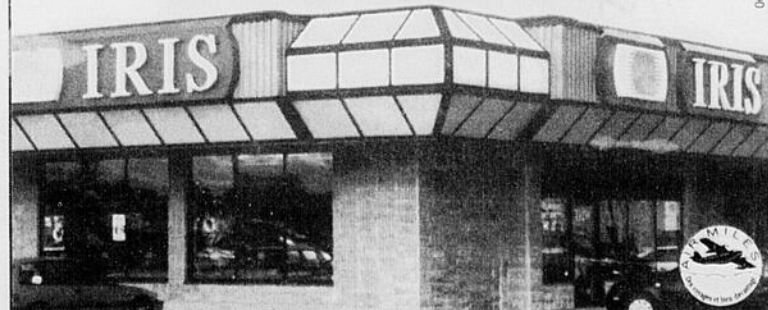
1120, boul. Talbot (voisin d'Archambault)

«La monture
LA PLUS LÉGÈRE
au monde»

Silhouette

La **SOLUTION** pour votre
CONFORT...

549-9000



00530146

Le Citadin le Jeudi 7 Novembre 2002 - 11

ENCAN D'ANTIQUITÉS

MEUBLES, TABLEAUX ET IMPORTATIONS, ENSEMBLE DE CUISINE, MOBILIER DE CHAMBRE, ETC.

Nouvelle marchandise

**Le dimanche
10 novembre
11 h 30**

Endroit:

**MAISON DABER INC.
7069, rue des Moissons
Aut. 20, sortie 327, LÉVIS**

Pour plus d'information:
**(418) 837-0594
(418) 837-8126**

00532168

L'Hymne au printemps s'ouvre aux étudiants

(DV) - Les étudiants du secondaire qui croient avoir des talents de paroliers auront l'occasion de participer à un concours qui s'adresse à eux.

L'organisation de la «Journée de l'hymne au printemps» et son fondateur Yvan Giguère viennent de lancer la première édition du concours «Paroles à nous» destinés à ces jeunes.

Depuis cinq ans, les organisateurs de la journée tiennent le concours national de paroliers «Chansons pour tes yeux» réservée aux 16 ans et plus.

Selon M. Giguère, près de 2500 textes de chansons ont été soumis à ce concours.

Avec son nouveau concours, l'organisation veut donner une tribune aux jeunes auteurs du Québec en leur offrant la possibilité de s'exprimer en français.

La date limite pour soumettre des textes de chansons est fixée au 10 décembre. Une bourse de 250 \$ sera attribuée au lauréat. Les noms des gagnants seront dévoilés le 21 mars 2003 dans le cadre de la sixième édition de la journée.

Parmi les projets que caresse M. Giguère dans le cadre du concours Chansons pour tes yeux, l'organisation aimerait produire un disque compact reproduisant les chansons des lauréats qui pourrait être distribué dès l'automne 2003.

Soulignons que la chanteuse Laurence Jalbert sera pour une deuxième année consécutive la marraine de la Journée de l'hymne au printemps.



M. Yvan Giguère, fondateur de la Journée de l'Hymne au printemps.

photo le archives

CONCOURS

«Trouvez le mot de passe»

Le Citadin

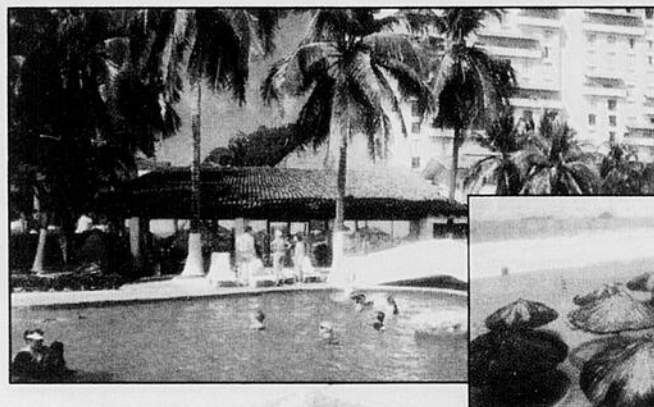
À GAGNER

Le Mexique

1 SEMAINE/2 PERSONNES

IXTAPA

Hôtel Presidente (Formule Club)



Valeur pouvant
atteindre
4000\$

Tirage au sort:
MERCREDI
11 DÉCEMBRE
11 h

Destination à venir:

DÉCEMBRE: CUBA

Le Citadin

Règlements disponibles au journal
«LE CITADIN»
1051, boul. Talbot, CHICOUTIMI



- ▶ Lisez Le Citadin.
- ▶ Cherchez les marchands identifiés à la promotion.
- ▶ Visitez l'un de ces marchands, où vous pourrez trouver **LE MOT DE PASSE de la semaine**, que vous devrez inscrire sur votre coupon de participation.

PLUS ▶ 500 \$ en argent sera remis au gagnant du voyage si en plus du mot de passe il a joint à son coupon de participation **une preuve d'achat* de n'importe lequel des marchands identifiés à la promotion.**

* Achat effectué entre le 7 novembre et le 4 décembre

Faire parvenir à:
LE CITADIN
Concours:
«TROUVEZ LE MOT DE PASSE»
1051, boul. Talbot
CHICOUTIMI G7H 5C1

NOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____ Code postal: _____

TÉL.: _____

Mot de passe, semaine du 7 au 13 novembre 2002

Ci-joint preuve d'achat: Oui Non

Un seul coupon par enveloppe

EN DÉCEMBRE AU THÉÂTRE DU PALAIS MUNICIPAL

Les feux follets reviennent à La Baie

par Cathy Tremblay

(CT) – Les feux follets envahissent à nouveau la scène du Théâtre du Palais municipal du 14 au 29 décembre. Quelque 3000 billets ont déjà trouvé preneur dans les écoles primaires de Saguenay.

Sous la direction artistique de Louis Wauthier, La folle nuit des feux follets jouera sa deuxième et dernière saison dans l'arrondissement La Baie. La pré-vente dans les écoles donne des signes encourageants alors que 3000 billets ont été vendus pour une dizaine de représentations. Afin d'atteindre l'autofinancement, les promoteurs espèrent en vendre plus de 5000 dans le grand public pour les huit autres représentations offertes.

Le spectacle sera essentiellement le même que celui de l'année dernière outre quelques améliorations du côté des chorégraphies. Une soixantaine de jeunes danseurs se retrouveront sur scène. Ils ont d'ailleurs commencé les répétitions hier.

Le producteur délégué, Claude Simard, affirme qu'il s'agit de la dernière année de ce spectacle de Noël. Le produit sera renouvelé question de susciter l'intérêt du public régional et des touristes en visite dans la région.

«Il y aura d'autres activités de Noël c'est certain, mais est-ce que ce sera un spectacle? Il faut travailler un concept évolutif pour que la formule soit moins lourde et éviter de recommencer à tous les deux ans», explique le producteur.

D'autre part, les gens pourront voir les comédiens en répétition le dimanche 17 novembre alors que se tiendra une journée porte ouverte. Cette activité vise à recruter de nouveaux comédiens pour la Fabuleuse histoire d'un Royaume. «Nous avons besoin d'une cinquantaine de nouveaux comédiens», indique Claude Simard. Les gens pourront donc visiter les coulisses du spectacle et se donner un avant-goût de cette aventure.

Lynda Lemay

Dans un autre ordre d'idées, le Théâtre du Palais municipal accueille ce soir Lynda Lemay. Quelque 1300 spectateurs payants l'applaudiront et des billets sont toujours disponibles. «Le résultat de la vente des billets justifie le choix de notre salle», sou-



SPECTACLES - Les personnages du spectacle Feux follets seront sur la scène du Palais municipal entre le 15 et le 29 décembre prochain.

photo les archives

ligne le producteur. Lynda Lemay bec pour cette tournée, soit Montréal, Québec et Saguenay.

Citadin MOT DE PASSE

ULTRA DÉPANNEUR

1622, av. du Port, La Baie

Le partenaire

Eric Potvin et Claude Truchon

CHARCUTERIE sans sous-produits ajoutés

- Bologna
- Pepperoni
- Saucisses fraîches
- Salami
- Porc à l'ail

SPÉCIAL
Fondue chinoise FRAÎCHE 599\$/lb (Bœuf)

Venez nous rencontrer

544-1515

Citadin MOT DE PASSE

DENIS ESSO SERVICE

ESSO

LES ENTREPRISES DENIS LAROUCHE INC.

1421, boul. Saguenay Est
Chicoutimi, Rivière-du-Moulin
549-2433

Préparez votre voiture pour l'hiver

• PNEUS • MISE AU POINT • BATTERIE • ANTIGEL • FREINS

Homme de service depuis 30 ans chez Denis Esso

DANIEL BARRETTE

Citadin MOT DE PASSE

Des solutions de détente économiques chez

SALLE de BAIN

DÉCOR & PLOMBERIE

C'est pas plus cher, c'est juste mieux présenté!

À LIQUIDER: DÉMOS de douches et bains

MAAX COLLECTION

Douche multijets

Il n'y a pas de salle de bain sans

SALLE de BAIN DÉCOR & PLOMBERIE

Nos forces
Nous offrons des produits de qualité en respectant votre budget.

Notre mission
Eau Salle de Bain vous permettra de réaliser votre aménagement de salle de bain au meilleur prix possible.

Nouvelle administration
mais toujours la même bonne équipe pour vous servir!

1681, boul. Talbot, Chicoutimi / Tél.: 690-2246 / Téléc.: 690-8986 / Téléav.: 545-5832

Le Norvégien améliore ses pistes

(DV) - L'arrivée de la neige annonce le début prochain de la saison des skieurs de fond.

Afin d'améliorer encore les conditions de ski cet hiver, le centre de ski Le Norvégien, de l'arrondissement Jonquière, a procédé à certains aménagements.

Selon les renseignements four-

nis par Jules Dufour, relationniste, la familiale 5 km, les pistes de 7,5 et 10 km sont aménagées pour permettre aux styles classiques et patin d'évoluer sur les mêmes pistes.

Le plateau de terrain a été retouché.

Autour de celui-ci, une nouvel-

le pistes de 500 mètres a été aménagée. Selon M. Dufour, cette piste sera très appréciée par les apprentis. Elle offrira une bonne visibilité aux spectateurs lors des compétitions de participation.

Outre ces aménagements, M. Dufour indique que toutes les pistes formant le réseau familial ont

été élargies ou modifiées pour faciliter l'accès à tous les niveaux de skieurs.

C'est ainsi que la piste de 10 km, très populaire, a vu certaines de ses courbes adoucies tout comme certaines inclinaisons jugées difficiles.

M. Dufour a indiqué que l'équipe de compétition qui représente le club est toujours bien vivante avec une dizaine de compétiteurs. Le défi cette année est de décrocher des médailles aux Jeux du Québec. L'équipe participera à quelques courses de la Coupe du Québec. M. Dufour a profité de l'occasion pour lancer une invitation aux personnes qui seraient intéressées à se joindre à l'équipe pour occuper un poste d'assistant

ou d'instructeur à communiquer avec le Norvégien.

Comme c'était le cas l'an dernier, Le Norvégien continue de permettre l'accès gratuit aux amateurs de raquette. Selon M. Dufour, bien des personnes apprécient le cachet intime des sentiers, un lieu privilégié pour faire l'observation d'oiseaux aux mangeoires.

Les sportifs qui voudront acheter de l'équipement à bas prix pourront encore le faire avec la tenue du ski bazar. La vente aura lieu une semaine après l'ouverture officielle du centre, laquelle dépend évidemment de la quantité de neige au sol. M. Dufour a tenu à remercier les bénévoles qui ont participé à la corvée du 26 octobre malgré la température maussade.

LE SAMEDI 9 NOVEMBRE

La direction du Mont-Édouard organise des retrouvailles

(CT) - La neige hâtive donne des fourmis dans les jambes aux skieurs et aux planchistes qui pourront, en attendant l'ouverture des pentes du Mont-Édouard, fraterniser samedi alors que se tiendront les retrouvailles de la station.

Pour une troisième année consécutive, les dirigeants de la

Enneigement

Contrairement à l'année dernière où la neige a fait défaut jusqu'en décembre, elle recouvre déjà le sommet de la montagne du Mont-Édouard cette année.

«On débutera l'enneigement artificiel vers le 13 novembre en espérant ouvrir pour le 13 décembre, et même avant si Dame nature collabore», affirme Hélène Gauvreau.

Elle fait remarquer que les

bénévoles ont effectué un excellent travail dans les pentes: «Ils ont vraiment fait un grand ménage, les pentes ont été élargies ce qui facilitera l'enneigement et assurera de meilleures conditions», précise-t-elle en ajoutant que tout est prêt, tant du côté des équipements que de l'organisation, pour donner le coup d'envoi à la saison.

Reste au froid et à la neige à faire leur œuvre.



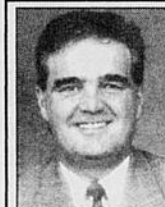
Cathy Tremblay

station de L'Anse-Saint-Jean répondent à la demande de ses membres en organisant une activité de retrouvailles, histoire de bien lancer la saison qui se pointe. L'invitation vaut pour les membres, mais également pour les non-membres qui sont tout autant les bienvenus.

Ainsi, durant la journée de samedi, il y aura un bazar de même que l'exposition de différents équipements de sport de glisse et de vêtements appropriés. Des stands d'information seront également installés sur différents produits.

«L'école de ski aura son stand de même que les services d'hébergement du secteur», mentionne la directrice de la station, Hélène Gauvreau.

Un souper avec méchouis et une soirée de danse avec disco mobile figurent également au programme de la journée. «On espère accueillir quelque 150 personnes», indique la directrice en soulignant qu'il s'agit là d'une belle façon de lancer la saison.



Michel Girard
Agent immobilier affilié
Rés.: 545-9232
Radio.: 591-7660
Bur.: 543-2111

2^e VENDEUR RÉGIONAL SEPTEMBRE 2002

Merci à ma distinguée clientèle!

Pour l'achat ou la vente de votre propriété

Appelez-moi
Service professionnel assuré!

ROYAL LEPAGE
SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

00532508

Citadin MOT DE PASSE

SPÉCIAUX Cabanes à pêche

Du 1^{er} novembre au 30 novembre 2002 (ou jusqu'à épuisement des stocks)
PRIX «PAYEZ ET EMPORTEZ»

CŒURS DE PORTES
Servant à la fois de structure, d'isolation de finition intérieure et extérieure, de coupe-vapeur
8" x 36" embossé **29¢**
7" x 64" uni: 49¢
16" x 28" uni: 59¢
16" x 36" uni: 69¢

CONTREPLAQUÉ 3/8" épaisseur
43 1/4" x 30" **299** **43 1/4" x 86 1/2"** **699**

MASONITE NATUREL
Idéal pour finition intérieure
1/4" x 30 1/2" x 80 1/2" **199**

PRÉFINI SUR BOIS
Idéal pour finition intérieure
1/8" x 43" x 96" **795**

SCEAU DE PLASTIQUE 5 gallons
avec couvercle et anse **249**

TÔLE à murs et à toiture
En couleur - feuilles de 8' x 3'
Légères imperfections **1496**



1816, av. Lavoie - C.P. 1031 - Chicoutimi, QC - G7H 5A7 Tél.: 696-2036 1-866-696-2036

Citadin MOT DE PASSE

VÉRIFICATION EN 30 POINTS 3995\$

1. Changer l'huile moteur
2. Changer le filtre
3. Lubrifier loquet
4. Lubrifier serrures
5. Faire le plein de lave-glace
6. Vérifier le filtre à air
7. Vérifier phares
8. Vérifier feux
9. Vérifier klaxon
10. Vérifier les essuie-glace
11. Vérifier le niveau des liquides de refroidissement
12. Vérifier le niveau des liquides de frein
13. Vérifier le niveau des liquides servodirection
14. Vérifier le niveau des liquides de transmission
15. Vérifier la timonerie de direction
16. Vérifier le boîtier
17. Vérifier les joints à rotule
18. Vérifier le pare-poussière
19. Vérifier les soufflets d'arbre d'entraînement
20. Vérifier les écrous et les boulons du châssis et de la carrosserie
21. Vérifier l'état des garnitures
22. Vérifier les tambours
23. Vérifier les plaquettes de frein
24. Vérifier les disques
25. Vérifier la canalisation
26. Vérifier les tuyaux de frein
27. Effectuer la rotation des pneus
28. Régler la pression de gonflage
29. Vérifier l'usure des pneus
30. Vérifier les courroies d'entraînement

AUTOPRO MÉCANIQUE

Mécanique Métrique enr.
1671, boul. St-Paul, Chicoutimi
Tél.: 543-3996 / Fax: 545-6200

00532915

Guy Lafleur appuie le 11^e Tournoi atome

(DV) - «11 ans... s'atome à point». C'est par ce thème que les dirigeants du 11^{ème} tournoi provincial Atome de Chicoutimi feront «claquer» les murs de l'aréna du Plateau.

Du 5 au 12 janvier prochain, 40 équipes, dont neuf de l'extérieur de la région, et près de 600 joueurs viendront disputer les deux titres en jeu lors de ce tournoi.

Selon Martial Larouche, président du tournoi, la nouvelle classification dans la catégorie atome permettra à seulement deux classes d'évoluer sur la surface glacée de l'aréna. Un total de 24 équipes évolueront dans le B et 16 équipes dans BB. Comme la tradition du tournoi le veut, les organisateurs mettront l'accent sur l'animation pendant le tournoi. Le thème «11 ans... s'atome à point» aura toute son importance par rapport aux changements d'âge dans le hockey mineur.

La formule où des jeunes des différentes équipes viennent faire du «lipsing» sera encore au rendez-vous tout comme la musique latino. Décoration, scène, éclairage permettront aux jeunes de montrer leur savoir-faire. Un prix sera offert à l'équipe pour la meilleure prestation sur scène. L'équipe gagnante se verra rembourser les frais d'inscription du tournoi. En attendant le tournoi, les organisateurs s'occupent d'amasser des dollars. C'est ainsi que le 19 novembre à l'Hôtel Chicoutimi aura lieu le souper-bénéfice du tournoi sous la présidence d'honneur de Guy Lafleur. L'athlète entretiendra son auditoire de différents sujets. Le public aura l'occasion de lui poser des questions.

Pour la prochaine édition, la pré-



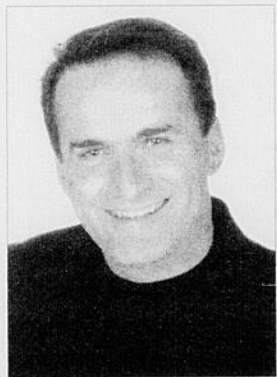
APPUI - Après avoir appuyé la fondation de maladies du cœur la semaine dernière, Guy Lafleur reviendra dans la région en tant que président d'honneur du souper-bénéfice du 11^{ème} tournoi atome de Chicoutimi prévu le 19 novembre. On le reconnaît aux côtés de Serge Cloutier, Raymond Tremblay et Michel Thifault.

photo Roger Gagnon

sidence d'honneur de cette onzième édition a été confiée à M. Gravel et fils.

DÎNER-CONFÉRENCE

Une présentation des chambres de commerce d'Alma, de Chicoutimi, de Jonquière et de Ville de La Baie



Jean C. Lapierre

AVOCAT, COMMUNICATEUR
ET ANALYSTE POLITIQUE
(Animateur du grand journal à TQS)

Le lundi 11 novembre 2002
de 11 h 30 à 13 h 30
Holiday Inn Saguenay
(salle Jonquière)

Thème: les enjeux sociaux et économiques de la prochaine campagne électorale

Coût: 30 \$/membre - 40 /non-membres

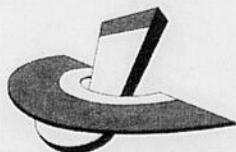
POUR RÉSERVATIONS:



CHAMBRE DE COMMERCE D'ALMA
Tél.: 695-1362



Chambre de commerce de Chicoutimi
Tél.: 543-5941



Chambre de commerce Jonquière
Tél.: 695-1362



CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE
VILLE DE LA BAIE
Tél.: 544-8961

VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI?
VOUS RÊVEZ D'ÊTRE À
VOTRE COMPTE?

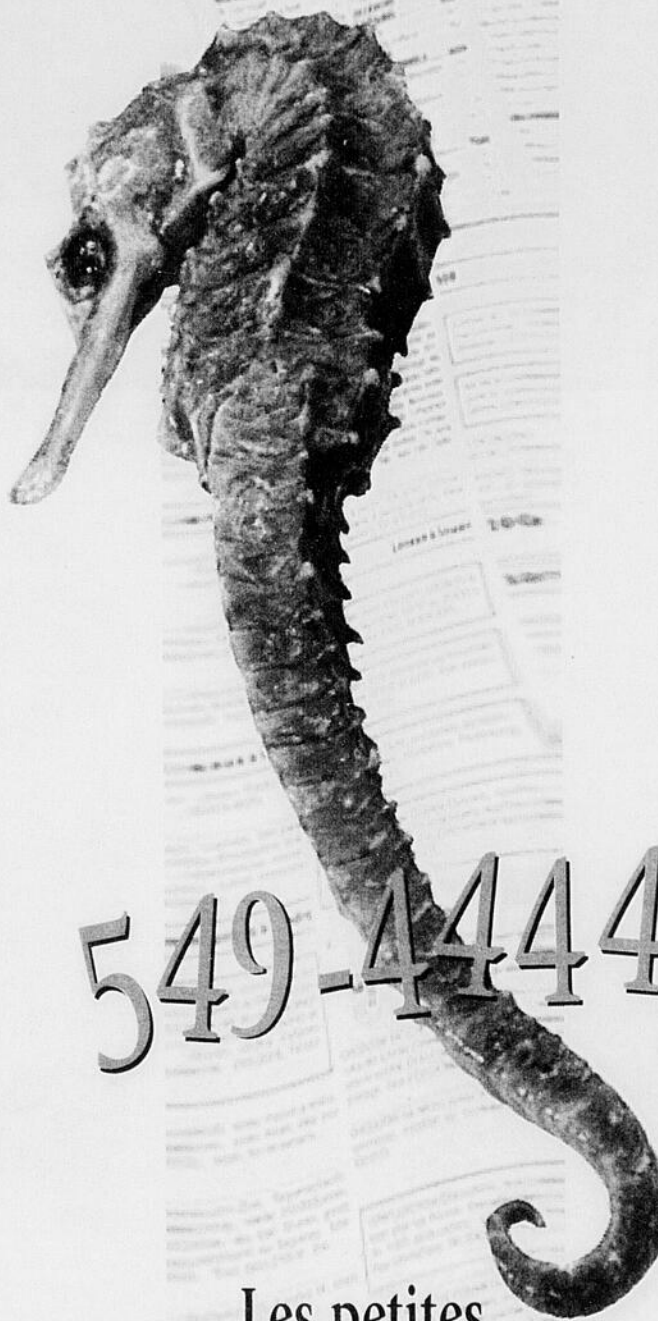
Devenez distributeur de nourriture pour animaux domestiques.

- Aucune FRANCHISE à payer.
- Aucun investissement à part votre inventaire de départ qui lui est garanti à 100 % et peut être financé par le fournisseur.
(sur approbation de crédit)

CA VOUS INTÉRESSE!
ALORS, CONTACTEZ-NOUS

1-866-295-2683
RÉAL ROUSSEAU

POUR
TOUT
VENDRE



549-4444

Les petites
annonces

progrès-dimanche

le QUOTIDIEN
du Saguenay - Lac-Saint-Jean

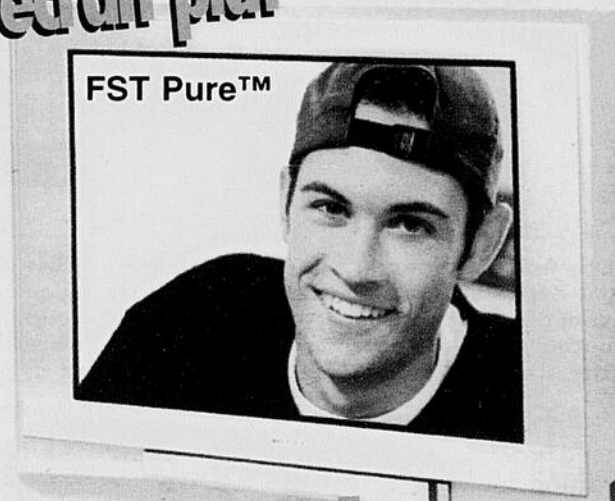
36 mois sans frais, sans intérêt*

écran plat **RCA** True Flat™



A

écran plat **TOSHIBA**



B

4
derniers
jours

A RCA

Téléviseur PLAT 32 pouces
(305760)

- TUBE IMAGE PLAT
- Définition de 750 lignes
- Image sur image à 2 syntoniseurs
- Filtre peigne numérique à 3 lignes
- Son surround • Stéréo MTS/ SAP
- Sortie audio 10 watts • Sortie AV
- Entrée de signal vidéo composant
- 2+1 entrées audio/vidéo
- 2 entrées S-Vidéo (1 avant/1 arrière)
- Sortie audio variable/fixe
- Télécommande multimarque

B TOSHIBA

Téléviseur PLAT 32 pouces
(306575)

- TUBE IMAGE PLAT
- Définition de 750 lignes
- Filtre peigne numérique à 3 lignes
- Son surround • Stéréo MTS/ SAP
- Sortie audio 10 watts • Sortie AV
- Entrée de signal vidéo composant
- 2+1 entrées audio/vidéo
- 2 entrées S-Vidéo (1 avant/1 arrière)
- Sortie audio variable/fixe
- Télécommande multimarque

32 pouces écran plat

par mois

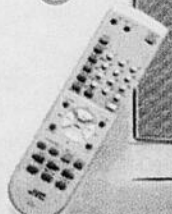
38⁸⁹

pour 1399⁹⁵

écran plat
JVC

I'Art
PRO

C



C JVC

Téléviseur PLAT 32 pouces
(303929)

- TUBE IMAGE PLAT
- Définition de 800 lignes
- Filtre peigne numérique à 3 lignes
- Audio haute définition BBE à 10 watts
- Entrée à composante DVD et entrée RF • Son stéréo MTS/SAP
- Balayage de canaux à haute vitesse
- Audio haute définition BBE
- Mode d'affichage 16:9
- Entrée S-VHS et 3 entrées AV
- Télécommande multimarque

disponible 36 pouces (304095)

par mois
55⁵⁵

JVC
1999⁹⁵

* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

TANGUAY ÉLECTRONIQUE

1990, boul. Talbot SAGUENAY • (418) 698-4411

Service et Livraison
GRATUITS